ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ
АБУ РАЙҲОН БЕРУНИЙ НОМИДАГИ
ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

Гувоҳнома № 0680-16.02.2018.
ISSN № 2181-9017

Meros

№ 1/2023

М У Н Д А Р И Ж А

МАНБАШУНОСЛИК

Ибрагимов Ф. “Кичик тиб қонуни” асарининг ўрганилиши ҳақида 3
Абдухалимов Б. Формуляры записей о разделе наследства из энциклопедии Абу Хафса ан-Насафи 16
Каримов Ш. Хондамирнинг “Дастур ал-вузаро” асарида Ғазнавийлар давлати вазирлари ҳақида 27
Файзуллаев Ф. Мовароуннаҳрда Шайбонийларнинг ҳокимият тепасига келишига доир айрим мулоҳазалар 36

ТАРИХ ВА ТАРИХШУНОСЛИК

Раджабова Д. Тарихий манбаларни танқидий таҳлил қилиш (XIX аср охири рус шарқшунослиги ва XXI аср бошларидаги ўзбек манбашунослигидаги қарашлар) 49
Пуговкина О. Правовой статус «бывших людей» в советских конституциях ТАССР – УзССР (1918-1937 гг.) 61
Тошев С. Турк тилидаги тадқиқотларда мустақил Ўзбекистон тарихининг ёритилиши..... 74

ҲУЖЖАТШУНОСЛИК

Исматова Н. Россия империяси мустамлакачилиги даврида Бухоро амирлигида вақф мулкчилигининг ҳолати ва хусусиятлари 84

ХАЛҚАРО АЛОҚАЛАР

Миркомилов Э. Шоҳрух Мирзо даврида Темурийлар давлатининг Миср билан дипломатик алоқалари 99

Разаков Ф. Англо-турецкое сотрудничество по противодействию экспансии России в Кокандском ханстве и в Восточном Туркестане (1860–1878гг.) 109

ИСЛОМ ВА ТАСАВВУФ

Таниева Г. XVI–XIX асрларда Ўрта Осиё мусулмонлари ҳаж сафарларининг халқлар маданий-маърифий ҳаётига таъсири 128

Разакова М. Одина Хоразмийнинг тасаввуфдаги баъзи истилоҳларга шарҳи 137

ХОРИЖИЙ ШАРҚ МАСАЛАЛАРИ

Каримова Н. Сведения “Мин шилу” о торгово-посольских связях Китая и государств Центральной Азии в XIV–XV вв. 146

Алимова Л. Трансформация семейных отношений в Южнокорейском обществе в конце XX века 158

Акрамова Ш. Межгосударственное сотрудничество Республики Узбекистан и КНР 168

ЎзР ФА
Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти Илмий кенгашининг 2021 йил 2 июндаги 3-сонли мажлиси қарорига кўра нашрга тавсия қилинди.

ТАҲРИР ҲАЙЪАТИ

Баҳром Абдуҳалимов
(Бош муҳаррир)

Сурайё Каримова
(Бош муҳаррир ўринбосари)

Салимахон Эшонова
(Масъул котиб)

Наталья Каримова
(Рус тили муҳаррири)

Акрам Ҳабибуллаев
(АҚШ, Инглиз тили муҳаррири)

Аҳмедов Ашраф
Бобожонов Бахтиёр
Баҳодиров Роиқ
Бўриев Омонулло
Дагели Жанин (Германия)
Жуманазаров Абдусаттор
Исломов Зоҳиджон
Қориев Одил
Мўминов Аширбек (Туркия)
Раҳимжонов Дурбек
Султонов Ўктамбек
Ходжаев Аҳад
Юсупова Дилором
Ғуломов Санжар
Ҳасанов Маҳмуд

Манзилимиз:
100170. Тошкент ш., Мирзо Улуғбек кўчаси, 79
Мурожаат учун:
***Телефон**: (8 371) 262-54-61,*
***Факс**: (8371) 262-52-77*
***E-mail**: beruni1@academy.uz*

20.09.2022 йилда босишга рухсат этилди. Қоғоз бичими 70x100 $^{1}/_{16}$. “Times New Roman” гарнитураси. Шартли босма табоғи 7. Адади 100 нусха. Буюртма рақами №: --. Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси “Фан” нашриётида нашр этилди.

distributed in madrasahs and served as teaching aids. Information about such compendiums on medicine is found in medieval bibliographiesand catalogs compiled by modern bibliographers. To date, many manuscripts of these works are stored in various manuscript collections around the world. However, a comprehensive study of such compendiums is still an urgent task. A striking example of the current situation is the “The Little Canon of Medicine” – a work that remains unknown to the general scientific community. It deserves the closest attention.

Key words: *Muslim medicine in the 10th-11th centuries, Ibn Sina, Ibn Mandawayh, "The little Canon of Medicine", apocrypha, text attribution.*

Б. Абдухалимов

Формуляры записей о разделе наследства из энциклопедии Абу Хафса ан-Насафи

Мы продолжаем публикацию серии статей, посвященных изучению юридических документов, включенных в двадцать восьмой раздел уникального труда Абу Хафса ан-Насафи (1067–1142) «Место восхождения звезд и средоточие наук» («Матла ан-нуджум ва маджма ал-улум») [1; 2; 3; 4]. Предметом нынешней нашей публикации являются разделы книги, посвященные формулярам записей о разделе наследства.

[YIII]
[л. 250*б*, 19 – л. 250*б*, 31]

Запись о разделе наследства при различии видов его[1]

(1) Это – то, что свидетельствуют …до наших слов: (2) … Что такое-то умер и оставил после себя из оставленного имущества[2] то, что оставляют подобные ему: (3) из лошадей – столько-то, из ослов –

[1] О правилах раздела наследства (الفرائض) см. в нашем источнике (л. 152*б*, 31-л.157*б*, 31) также, варсифированное изложение этих правил, принадлежащих некоему саманидскому секретарю Абу Мансуру ибн Али ал-Мухаллаби (л.167*а*-л.168*а*). Специально этому посвящена монография Хасана Халиди и Аднана Наджа المواريث في الشريعة الإسلامية [10].

[2] Так здесь и ниже мы переводим термин تركة.

столько-то, из коров – столько-то, из недвижимости[1] – то-то, а ею называются усадьбы, лавки[2] и земли и разъясняются [их] границы и места, – из средств перевозки[3] – то-то и из зеленой продукции – то-то.

(4) И оставил он двух родителей – такого-то и, такую-то, и жену, а она так-то, и двух синовий, а они – такие-то, а дочь, а она – такая-то.

(5) И стало это оставленное имущество их наследством в соответствии с наследственными предписаниями всевышнего Аллаха: (6) жене – одну восьмую, двум родителям – две шестых, а остальные [делится] между детьми, мужчине – равное доле двух женщин. (7) Основа для данного наследственного предписания – двадцать четыре доли, а деление сего – на сто двадцать долей[4]. (8) Жене из них – пятнадцать долей; двум родителям из них – сорок долей, каждому из двоих – двадцать долей; каждому сыну из них – двадцать шесть долей, а дочери – тринадцать долей.

(9) И оценено все это оставленное имущество оценкой обладающих знанием и справедливостью, и достигло оно две тысячи четыреста дирхемов. (10) Жене из этого – триста дирхемов, отцу – четыреста дирхемов, матери – столько же, каждому сыну пятьсот двадцать и дочери двести шестьдесят [дирхемов]. И отдана жене в числе того, что досталось на ее долю, вся усадьба, находящаяся в таком-то месте; и отдан отцу весь виноградник. И так же [распределяется] остальное [имущество].

(11) И было это деление между ними с их взаимного согласия после ознакомления всеми со всем этим имуществом – с его сущностью, качествами и ценой, и осмотра ими его и видения ими его и установления ими относительно правильности его и справедливости [распределения] его. (12) И стало оно для них наследством, свободным от всякого долга и завещательного распоряжения благодаря делению правильному, имеющему законную силу, разрешенному, которое случилось у них… и т.д.

---

[1] О значении этого слова, поясняемого здесь же в нашем документе см. также [9: 316; 7: 543].

[2] الحوانيت, мн.ч. от حانوت, дает слишком узкое значение – «винница», «винная лавка» см. [6: 193; 7: 152; 9: 501]. Здесь речь идет о зеленом товаре лавок (بقول الحوانيت).

[3] النقليات, Форма редкая для средних веков, но широко употребительна в наше время в значении «транспорт» [10: 1053].

[4] Поскольку это число кратно двадцати четырем, но дает возможность для более детального раздела наследств.

[YIII*a*]

[л. 250*б*, 31 – л. 251*а*, 4]

А если среди наследников – отсутствующий, ты пишешь:

(4) … И оставил он в числе наследников такого-то и такого-то, и сына отсутствующего, который зовется так-то, и малолетнего сына, который зовется так-то.

(5) И оставил он из видов оставленного имущества то-то.

(6) И такой-то стал замещающим [отсутствующего] со стороны правомочий в соответствии с установками закона, дабы получил он лично долю сего отсутствующего из данного наследуемого имущества и хранил ее до времени его прибытия.

(7) И разделено данное наследуемое имущество между этими наследниками в соответствии с наследственными предписаниями всевышнего Аллаха.

(8) И досталось вся усадьба, место которой и границы которой разъясняются, на долю данной жене; и досталось на долю такого-то отсутствующего все то-то. (9) И получил лично сей замещающий [отсутствующего] долю этого отсутствующего в соответствии с правомочиями сего замещения получением правильным [… и т.д.].

[IX]

[л. 251*а*, 4 – л. 25*а*, 25]

Запись о мировом соглашении жены с остальными наследниками из-за ее прав на оставленное имущество[1].

(1) Это-то, что свидетельствуют свидетели, … до наших слов: (2) Что такая-то при них заявила и взяла их в свидетели в своем заявлении в состоянии здоровья ее тела, здравости рассудка и разрешенности ее дел в том, что [принадлежит] ей или [возложено] на нее, [при том, что] нет никакой причины, как-то болезни или иной, которая воспрепятствовала бы правильности ее решения, и нет никакой опеки над ней и на подобных ей[2] ни в чем, относящемся к ней самой и к ее имуществу, (3) что она согласилась на мировую с таким-то, таким-то

[1] مصالحة, Речь идет о мировом соглашении с денежным удовлетворением иска по наследству. Основные правила мировых соглашений см. в нашей рук. л. 140*б*–141*а*.

[2] Обращает на себя внимание частое использование в наших документах формулировок, констатирующих аналогичность цены (см.№1, 7), аналогичность обстоятельств и т.п.

и таким-то, а они – сыновья ее мужа такого-то, в отношении ее иска к ним, [суть которого] в том, что (4) такой-то женился на ней правильным браком за такое-то вено садак[1], (5) и что он умер, оставив наследников, а они суть сия принятия [данное] решение, а она – жена его, и эти ответчики, а они – сыновья его, (6) и он оставил после себе из оставленного имущества то, что оставляют подобные ему[2], а именно: (7) всю усадьбы, – и разъясняются место ее и границы ее, – весь виноградник, – и делается так же, – [и еще] то-то и то-то.

(8) И стало все это наследством между ними; ей [из него] – восьмая часть, а остальное между ними – по-трети [остатка каждому]. (9) И ведется расчет сей из двадцати четырех [долей]. (10) Ей – три доли из них, а каждому сыну – семь долей из них после уплаты ими ее вена из этого наследуемого имущества, а оно [имущество] – в их руках.

(11) И она согласилась на мировую с ними по данному ее иску к ним после ознакомления ими со всем этим [имуществом], часть за частью.

(12) И нет ничего из этого [имущества] в виде долга за кем-нибудь из людей, а также [нет ничего] отписанного по завещанию; и нет никакого долга за этим умершим, кроме долга ей.

(13) Согласилась она с ними на мировую по этому ее иску за тысячу гитрифийских, черных, старых, хороших, имеющих хождение, сосчитанных дирхемов, половина которых – пятьсот гитрифийских дирхемов (14) на мировую правильную, разрешенную, имеющую законную силу, окончательную: нет ни свободы выбора в ней, ни порочности.

(15) И они приняли от нее эту мировую, заявив устно, лицом к лицу, на заседании этой мировой.

(16) И получила она лично от них все, что [положено] взамен[3] этой мировой путем уплаты ими этого ей, и оправдались они перед ней в отношении всей этой [суммы] оправданием [т.е. распиской] получения лично и сполна. (17) И получила она все, на что пало соглашение этой мировой, свободным от того, что препятствует сему

[1] صداق - то же, что مهر – «вено», деньги или имущество, причитающиеся с жениха невесте. Вено у мусульман в средние века - собственность невесты, и она вправе подарить его полностью или частично своему опекуну (родителю) или жениху [8: 174].

[2] См. здесь же, выше, прим. 2.

[3] بدل, В современном значении «компенсация».

во вручении и получении лично; и освободили она их от всего ее иска по этому наследуемому имуществу.

(18) И все это оставленное имущество после уплаты ей [положенного] взамен этой мировой [принадлежит] по этой мировой им. (I9) Нет никаких прав у нее ни на что из него – ни на одежду, ни на посаженные деревья, ни на посуду, ни на рабов и ни на что иное, на что иное, на что распространяется название “имущество”, – ни коим образом и ни по какой из причин.

(20) И что если возбудит иск она, или возбудит его кто-нибудь с ее стороны при ее жизни, как-то поверенный или замещающее [ее] лицо, и после ее смерти, как-то душеприказчик[1] или наследник, перед ними или перед одним из них по поводу этого оставленного имущества относительно чего – небудь малого или большого, то иск ее, или иск кого-нибудь иного со стороны ее на все это несостоятелен и несправедливость, а аргумент, представленный свидетельством на это, – подделка и ложь.

(2I) И что если она явит после этой мировой какую-нибудь запись, или потребует от них [т.е. от сыновей] клятву, или представит какое-нибудь свидетельство, или будет утверждать, что она была принуждена принять данное решение по сей мировой, [то] все это будет отвергнуто, свидетельство ее не будет приятно, и не будет слушаться ни иск ее, ни требование ее к ее противной стороне поклясться; и они [т.е. сыновья] свободны и избавлены от всего этого в это мире и в будущей жизни.

(22) И они [т.е. сыновья] согласились с ней во всем этом, заявив устно лицом к лицу, на заседании этого ее решения.

(23) И разошлись они после взаимного удовлетворения. (24) И все, что постигли из сего [имущества] эти сыновья, ей надлежит [передать им], как этого требует закон. (25) И взяли они свидетелями в этом… и т.д.

[IX*а*]
[л. 25I*а*, 25 – л. 25I*б*, 5]

А если к оставленному имуществу принадлежит долг, [числящийся] за кем-нибудь ты скажешь [в сей записи] после этих [перечисленных] объектов[2] и [видов] имущества[3]:

---

[1] الوصي, Лицо, которому доверено исполнение завещания.
[2] المحدودات, Буквально: «ограничений».
[3] الأعيان, См.: [6: 571].

(7*а*) … И оставил он также из долга [ему] обязательного [и] непременного на такие-то суммы за таки-то столько-то… И скажешь после речи о мировой [следующее] заключение по получению [ею всего] сполна:

(I9*а*) И не осталось у нее ни коим образом после сей мировой и освобождения [от иска] ни права, ни иска [по наследуемому имуществу], ибо она получила [все] это сполна, кроме долгов упомянутых и описанных в сей [записи]; – это не входит в сию мировую.

Если же [сыновья] хотят, чтобы у нее не было тяжбы [с должниками] из-за этих долгов, и чтобы получение их сполна было [произведено] ими, а не ею, ты, по мнению некоторых [авторитетов], должен написать перед [пунктом] о взятии свидетелей.

(25) … И выплатили наперед эти названое в сей [записи сыновья] этой жене всю ее долю, а она такая-то, – из всех этих долгов; [выплатили] из их средств без каких-либо условий по этой мировой выплатой наперед с их стороны и в виде добровольного благодеяния вместо [выплаты] этими должниками. И получила она лично эту [свою долю], и не осталось у нее ни прав, ни иска в отношении этих долгов. Взяли они свидетелями… и т.д. Однако это неправильно, так как должники могут оправдаться [перед этой женой, т.е. взять у нее расписок] в выплате [ей этих денег] наперед, и [тогда] у сыновей не останется прави требовать с них это. Даже если они обусловят, что по [условиям] этой выплаты наперед [все] то, что [числится] за этими должниками, будет принадлежать им, [тоже] не будет правильным. Правильный же образ здесь сделать [нижеуказанную] запись после рассмотрения, сколько [составляет] ее доля из этих долгов. И если, [например], [доля] – сто дирхемов, ты пишешь:

(25*а*) … И ссудили эти сыновья этой жене из их собственных средств, [принадлежащих]им сообща поровну, сто гитрифийских таких-то и таких-то дирхемов. (26) И получила она их лично от них и поручила им получить сто дирхемов с этих должников, являющихся ее долей из долгов, которые – за ними, принадлежащих к сему оставленному имуществу, дабы они получили лично эти [сто дирхамов] с них [т.е. с должников], и стали эти [деньги] затем возмещением им за то, что они ссудили ей. (27) И приняли [сыновья] это ее поручение, заявив устно … (28) И взяли они свидетелями над собой … и т.д.

[VIII]
[л. 252*б*, 19 – л. 252*б*, 31]
كتاب قسمة الميراث عند اختلاف الانواع

(1) هذا ما شهد [...] الى قولنا (2) أن فلانا مات و خلّف من التركة ما يخلّف امثالُه (3) من الخيل كذا و من الحمر كذا ومن البقر كذا ومن العقار [1] كذا و يسمّاها[2] الدور والحوانيث والأرضين ويبيّن الحدود و المواضع ومن النقليات كذا ومن النقول كذا (4) و تركئ ابوين فلانا و فلانة وزوجة وهى فلانة وابنين وهما فلان وفلان وبنتا وهى فلانة (5) وصارت (6) للزوجة الثمن وللابوين السدسان والباقى بين الاولاد للذكر مثل حظ الانثيين (7) اصل الفريضة من اربعة وعشرين سهما وقسمته من مائة وعشرين سهما (8) للزوجة خمسة عشر سهما وللابوين منها اربعون سهما لكل واحد منهما عشرون سهما ولكل ابن منها ستة وعشرون سهما وللبنت ثلاثة عشر سهما (9) و قوّمت كل هذه التركة بتقويم اهل البصر والعدالة وبلغت [3] الفين واربعمائة درهم (10) للزوجة من ذلك ثلاثة مائة درهم و للاب اربعمائة درهم وللأم كذلك ولكل ابن خمسمائة وعشرون وللبنت مائتين وستون (11) فدُفع الى الزوجة ممّا اصابها جميع الدار التى هى فى موضع كذا ذلك قسمة بينهم بتراضيهم بعد معرفتهم جميعا جميعها باعنها وصفانها و قيمتها ونظرهم اليها ورؤيتهم اليها و وقوفهم عليها على صدقها وعدلها (12) وقد حصلت لهم ميراث لهم ميراث خالصا عن كل دين و وصية بقسمة صحيحة نافذة جائزة جرن عليها [...] الى آخره

[VIII*a*]
[л. 252*б*, 31 – л. 253*a*, 4]
فإن كان فى[4] الورثة غائب كتبت

(4)... و خلّف من الورثة فلانا و فلانا وابنا غائبا يسمى فلانا[5] و ابنا صغيرا يسمى فلانا (5) و ترك من اصناف التركة كذا (6) فإن فلانا صار نائبا[6] من جهة الحكم بطريق النظر الشرعى ليقيض حصّة هذا الغائب من هذه التركة و يحفظها الى وقت حضوره (7) و قسمت هذه التركة بين هولاء الورثة على فرائض الله تعالى (8) ووقع جميع الدار التى تبيّن موضعها وحدودها فى نصيب هذا الزوج و وقع فى نصيب فلان الغائب جميع كذا (9) وقبض هذا النائب حصّة هذا الغائب بحكم هذه النيابة قبضا صحيحا [...الخ]

[IX]
[л. 252*б*, 31 – л. 253*a*, 4]
كتاب مصالحة المرأة سائر الورثة عن حقوقها فى التركة

(1) هذا ما شهد عليه الشهود [...] الى قولنا (2) أنَّ فلانة أقرّت عندهم وأشهدتْهم على إقرارها فى حال صحّة بدنها وقيام عقلها وجواز امرها فيما لها وعليها لا علّة بها من مرض ولا غيره تمنع صحّة

[1] В тексте: العقار
[2] В тексте: يسمى ها
[3] В тексте: فبعلعت
[4] В пропущено в тексте и вставлен на полях.
[5] Повторено в начале строки на следующей странице.
[6] В тексте без точек.

إقرارها ولا تولّى عليها ولا امثالها فى شئ من نفسها واموالها (3) أنّها صالحت فلانا وفلانا وفلانا وهم بنو زوجها فلان دعوتها عليهم أنّ (4) فلانا كان تزوّجها بنكاح صحيح على صداق كذا (5) و[1] أنه مات عن ورثة وهم هذه المقرّة وهى زوجته و هولاء المدعى عليهم وهم بنوه (6) و خلّف من التركة ما يخلّف امثاله وهو (7) جميع الدار و يبيّن موضعها و حدودها و جميع الكرم فيفعل كذلك كذا وكذا (8) وصار ذلك كلّه ميراثا بينهم لها الثمن والباقى بينهم اثلاثا (9) فيخرج الحساب من اربعة وعشرين (10) لها ثلاثة اسهم منها و لكل ابن سبعة اسهم منها بعد قضائهم من صداقها من تركته وهى فى ايدهم (11) وصالحتهم من دعواها هذه عليهم بعد معرفتهم ذلك شيأ فشيأ (12) ولم يكن شئ منها دينا على احد من الناس ولم يكن مشغلة ايضا بوصيّة ولا دين على هذا الميّت غير دينها (13) صالحتهم عن دعواها هذه على ألف درهم غطرفيّة سوداء عتيقة جيّدة رائجة معدودة نصفها خمسمائة درهم غطريفيّة (14) صلحا صحيحا جائزا نافذا باتّا لا خيار فيه ولا فساد (15) و قبّلوا منها هذا الصلح مسافهة مواجهة فى مجلس هذا الصلح (16) و قبضت منهم[2] جميع بدل هذا الصلح بإيفائهم ذلك ايّها و برئوا اليها من ذلك كله براءة قبض و استيفاء[3] (17) وتسلمت جميع ما وقع عليه هذا الصلح فارغا عمّا يشغله من التسليم والقبض وأبرءتهم عن دعواها كلّها فى هذه التركة (18) فجميع هذه التركة بعد ادّاء بدل هذا الصلح اليها لهم بهذا الصلح (19) لا حقّ لها فى شئ منها ولا فى الثياب ولا فى الغرس ولا فى الاوانى ولا فى الرقاق ولا فى شئ آخر مطلق عليه اسم المال بوجه من الوجوه و سبب من الاسباب (20) وأنّها متى ادّعت هى أو ادّعى من جهتها حال حيوتها من وكيل أو نائب وبعد وفاتها من وصىّ و وارث قِبَلها أو قبل أحد منهم بسبب هذه التركة شيأ قليلا أو كثيرًا فدعواها و دعوى غيرها من جهتها ذلك كلّه باطل وعدوان والحجّة القائمة على ذلك زور وبهتان (21) وأنّها متى اخرجت بعد هذا الصلح كتابا أو طلبت منهم يمينا او أقامت بيّنة او ادّعت أنّها كانت مكروهة فى هذا الصلح الإقرار وذلك كلّه مردود لا تُقبل بينتها ولا تسمع دعواها ولا استخلاف لها على خصمها وهم فى حلّ وسعة من ذلك كله فى الدنيا و بلآخرة (22) وصدقوها فى ذلك كلّه مشافهة مواجهة فى مجلس اقرارها هذا (23) وتفرّقوا عن تراض (24) وما ادرك هولاء البنين فى ذلك كلّه من الدرك فعليها ما تقتضيه الشرع (25) و اشهدوا على ذلك [...] آلخ

[IX*a*]

[л. 253*a*, 25 – 253*б*, 5]

فإن كان من تركة دين على احد قلت بعد ذلك المحدودات والاعيان [:]

(7a) [...] وترك يضا من الدين الواجب الملزم على اثمان كذا و على فلان كذا [...]

و تقول بعد ذكر الصلح الاقرار بالاستيفاء [:]

(19a) [...] فلم يبق لها بعد هذا الصلح و الابراء حق ولا دعوى بوجه من الوجوه فإنها قد استوفَتْ ذلك الاّ الديون المذكورة الموصوفة فيه فإنّ ذلك لم يدخل فى هذا الصلح [...]

فان أرادوا ان لا تكون لها خصومة فى تلك الديون و يكون استيفاءها لهم لا لها كتبتَ قبل الإشهاد عند بعضهم [:]

[1] В текст: أو

[2] Конъек. В тексте : منها

[3] В тексте :و استيقاء

(25) و قد عجّل هولاء المسمّون فيه لهذه المرأة جميع نصيبها وهو كذى من جميع الديون من اموالهم من غير شرط فى هذا الصلح تعجيلا منهم و تبرّعا عن هولاء الغرماء فقبضتها ولم يبق بها فى شئ من هذه الديون حقّ ولا دعوى (26) و اشهدوا [...] آلخ [...]

لكن هذا [1] ليس بسديد لانّ الغرماء يبرؤون[2] هذا التعجيل ولا يبقى للبنين حقّ مطالبتهم بذلك ولو شرطوا أن يكون ما على الغرماء لهم بهذا التعجيل لم يصحّ فالوجه الصحيح أن تكتب بعد ما تنظر كم حصّتها من تلك الديون فإن كانت مائة درهم كتبت [:]

(25a) و قد اقرض[3] هولاء البنون هذه المرأة من أموال انفسهم بينهم بالتسوية مائة درهم غطريفية كذا و كذا (26) فقبضتها منهم و وكّلتهم بقبض مائة درهم من هولاء الغرماء و هى حصّتها من الديون التى عليهم هن هذه التركة ليقبضوها منهم[4] ثمّ يكون قصاصا لهم بما اقرضوها (27) فقبلوا توكيلها ذلك مشافهة (28) و اشهدوا على أنفسهم [...] الخ

Использованная литература

1. Абдухалимов Б. Образцы залоговых документов из энциклопедии Абу Хафса ан- Насафи . Ташкент, Мерос. 2020. № 2. С. 11–16.
2. Абдухалимов Б. Формуляры записей о купле и продаже усадьбы из сборника Абу Хафса ан-Насафи. Ташкент, Мерос. 2020. № 1. С. 3–14.
3. Абдухалимов Б., Мухаммадаминов С. О формуляре завещательной записи по “Матла ан-нуджум ва маджма ал-улум” Абу Хафса ан-Насафи. Ташкент, Шарқшунослик. 2013, № 16. С. 3–6.
4. Абдухалимов Б.А., Мухаммадаминов С. О формуляре вакуфных распоряжений по “Матла ан-нуджум ва маджма ал-улум” Абу Хафса ан-Насафи. Ташкент, Шарқшунослик. 2011. № 15. С. 3–6.
5. Баранов Х.К. Большой арабско-русский словарь: в 2-х томах. Москва, 2006.
6. Гиргас В.Ф. Арабско-русский словарь к Корану и хадисам. Санкт-Питербург, 2006. [Переиздание «Словаря к Арабской хрестоматии и Корану» проф. Б.Ф.Гиргаса (1881); подготовили С.М. Прозоров и М.Г. Романов].
7. Ал-Мунджид фи-л-лугат ва-л-адаб, ли Луис Маълуф. Бейрут, 1954.
8. Петрушевский И.П. Ислам в Иране в VII–XV веках (курс лекций) / Отв. ред. В.И. Беляев. Ленинград, 1966.

[1] Слово вставлено между строк.

[2] В тексте : يبرؤن

[3] Таково исправление на полях против ... в тексте اقبض

[4] В тексте منهم зачеркнуто и ошибочно исправлено на منه.

9. Dictionnaire arabe-français, contenant toutes les racines de la langue arabe, leurs dérivés, tant dans l'idiome vulgaire que dans l'idiome littéral, ainsi que les dialectes d'Alger et de Maroc, par A. de Bibertein Kazimirski, Paris, Maisonneuve et Cie, 2 volumes, 1860, 1392 et 2369 pp. (réédition 1944, Beyrouth, éditions du Liban, et 2005, édition Albouraq).
10. 1967 **حسن خالد، ادنان نجى. المواريث في الشريعة الإسلامية. بيروت،**

Б. Абдуҳалимов

Абу Ҳафс ан-Насафий тўпламидан ўрин олган мерос тақсимлашга оид қозилик ҳужжатлари намуналари

Ушбу мақолада ЎзР ФА ШИ қўлёзмалар фондида сақаланаётган Абу Ҳафс ан-Насафийнинг (ваф. 537/1142й.) "Матла ан-нужум ва мажма ал-улум" ("Юлдузларнинг чиқиш ва илмларнинг тўпланиш жойи") ноёб қўлёзма тўпламидан ўрин олган мерос тақсимлаш билан боғлиқ тўртта ҳужжат намунаси туркуми эълон қилинмоқда. Унда мерос мол-мулкининг турларига қараб тақсимлаш, агар меросни тақсимлаш жараёнида меросхўр ҳозир бўлмаса, меросга ҳақли бўлган аёлнинг бошқа меросхўрлар билан келишув ҳақида ҳужжат, қолдирилган мерос эгасининг қарзи бўлганда тузиладиган ҳужжат намуналари баён қилинган.

Калит сўзлар: *Абу Ҳафс Насафий, "Матла ан-нужум ва мажма ал-улум", ноёб қўлёзма, қозилик ҳужжат намуналари, мерос, меросхўр, мол-мулк.*

Б. Абдухалимов

Формуляры записей о разделе наследства из энциклопедии Абу Хафса ан-Насафи

В данной статье публикуется серия из четырех образцов документов, связанных с разделом наследственного имущества, взятой из уникального рукописного сочинения Абу Хафса ан-Насафи (ум. 537/1142 г.) «Матла‘ ан-нуджум ва маджма‘ ал-‘улум» («Место

восхождения звезд и средоточие наук»), хранящиеся в рукописном фонде Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан. В нем описывается раздел наследства по видам наследственного имущества, документ о договоре женщины, имеющей право на наследство, с другими наследниками, если наследник не присутствует при разделе наследства, а также образцы оформления документов, когда наследство является долгом собственника имущества.

Ключевые слова: *Абу Хафс Насафи, «Матла‘ ан-нуджум ва маджма‘ ал-‘улум», уникальная рукопись, образцы казийских (судебных) документов, наследство, наследник, имущество.*

B. Abdukhalimov

Samples of Qadi documents on the issue of division of hereditary property from the collection of Abu Hafs al-Nasafi

This article publishes a series of four samples of documents related to the division of hereditary property, taken from the unique manuscript collection of Abu Hafs al-Nasafi (d. 537/1142) “Matla‘ an-nujum va majma‘ al-‘ulum” (“ Rising of the Stars and the Place of Gathering Knowledge”), stored in the manuscript fund of the Institute of Oriental Studies, Uzbekistan Academy of Sciences. It describes the division of the inheritance by type of property, a document on the consent of a woman who has the right to inherit with other heirs if the heir is not present at the division of the inheritance, as well as samples of paperwork when the inheritance is the debt of the owner of the property.

Key words: *Abu Hafs Nasafi, “Matla‘ an-nujum va maima‘ al-‘ulum”, unique manuscript, examples of Qadi (judicial) documents, inheritance, heir, property.*

Бизнинг авторлар

1. **Абдуҳалимов Баҳром Абдураҳимович** – тарих фанлари доктори, профессор, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти директори, ЎзРФА вице-президенти
2. **Акрамова Шоира Мухамедаминовна** – Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Шарқшунослик институти кичик илмий ходими.
3. **Алимова Лазиза Алишер қизи** – Ўзбекистон Республикаси Фанлар Академияси Абу Райҳон Беруний номидаги шарқшунослик институти кичик илмий ходими.
4. **Ибрагимов Фахриддин Нусратович** – Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Шарқшунослик институти кичик илмий ходими.
5. **Исматова Наргиза Адхамовна** – тарих фанлари бўйича фалсафа доктори, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти илмий ходими.
6. **Каримов Шерзод Шавкат ўғли** – Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти таянч докторанти.
7. **Каримова Наталья Эрмановна** – тарих фанлари доктори, профессор, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Шарқшунослик институти бўлим мудири.
8. **Пуговкина Оксана Геннадьевна** – тарих фанлар номзоди, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Тарих институти катта илмий ходими.
9. **Раджабова Дилора Назаровна** – тарих фанлар номзоди, Самарқанд Давлат университети тарих факултети тарихшунослик ва манбашунослик кафедрасининг доценти
10. **Разаков Фаррух Абдумўминович –** Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти таянч докторанти.

11. **Разакова Мавжуда Саттаровна –** тарих фанлари номзоди, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Шарқшунослик институти, картотека бўлими мудири.
12. **Таниева Гулдона Мамановна** – тарих фанлари доктори, Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика университети доценти.
13. **Тошев Солижон Аҳмаджонович** – Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти таянч докторанти.
14. **Файзуллаев Фаррух Эшқабулович** – Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти таянч докторанти.

Наши авторы

1. **Абдухалимов Бахром Абдурахимович** – доктор исторических наук, профессор, директор Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан, вице-президент АН РУз.
2. **Акрамова Шоира Мухамедаминовна** – младший научный сотрудник Института Востоковедения Академии наук Республики Узбекистан.
3. **Алимова Лазиза Алишер кизи** – младший научный сотрудник Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
4. **Ибрагимов Фахриддин Нусротович** – младший научный сотрудник Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии Наук Республики Узбекистан.
5. **Исматова Наргиза Адхамовна** – доктор философсик наук (PhD) по истории, старший научный сотрудник Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
6. **Каримов Шерзод Шавкат угли** – базовый докторант Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
7. **Каримова Наталья Эрмановна** – доктор исторических наук, профессор, заведующая отделом Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
8. **Пуговкина Оксана Геннадьевна** – кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Института Истории Академии наук Республики Узбекистан.
9. **Раджабова Дилора Назаровна** – кандидат исторических наук, доцент кафедры историографии и источниковедения исторического факультета Самаркандского государственного университета.

10. **Разаков Фаррух Абдумумнович –** базовый докторант Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
11. **Разакова Мавжуда Саттаровна** – кандидат исторических наук, заведущий отделом картотеки Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистана.
12. **Таниева Гулдана Мамановна** – доктор исторических наук, доцент Ташкентского государственного педагогического университета им. Низами.
13. **Тошев Соледжон Ахмаджонович** – базовый докторант Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
14. **Файзуллаев Фаррух Эшкабулович** – базовый докторант Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.

Ours authors

1. **Bakhrom A. Abdukhalimov –** Doctor of Science (in History), professor, Director of the Abu Raykhan Beruni Institute of Oriental Studies, Uzbekistan Academy of Sciences, vice-present UzAS.
2. **Dilora N. Radjabova** – Candidate of Historical Sciences, Associate Professor of the Department of the Historiography and Source Studies, history faculty Samarkand state university
3. **Farrux A. Razakov** – Basic doctoral student at the Institute of Oriental Studies named after Abu Rayhan Beruni of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan.
4. **Farrux E. Fayzullayev**– Basic doctoral student at the Institute of Oriental Studies named after Abu Rayhan Beruni of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan.
5. **Faxriddin N. Ibragimov** – Senior scientific researcher of Institute of Oriental Studies, Uzbekistan Academy of Science.
6. **Guldona M. Taniyeva** – DSc, dotsent of the Tashkent Pedagogical University name after Nizami.
7. **Laziza A. Alimova** – Junior Researcher at the Abu Rayhan Beruni Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan.
8. **Mavjuda S. Razakova** – Candidate of Historical Sciences, Head the filing department, institute of oriental Abu Rayhan al-Biruni Academician of the Academy of Sciences of the Respublik of Usbekistan.
9. **Nargiza A. Ismatova**– Doctor of Philosophy in historical sciences (PhD), Researcher at the Institute of Oriental Studies named after Abu Rayhan Beruni of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan.
10. **Natalya E. Karimova** – Doctor of Science (in History), Professor, head of the department of Abu Raykhan Beruni Institute of Oriental Studies, Uzbekistan Academy of Science.
11. **Oksana G. Pugovkina** – Senior Research Fellow, Institute of History Academy of Sciences of Uzbekistan.

12. **Sherzod Sh. Karimov**– Basic doctoral student at the Institute of Oriental Studies named after Abu Rayhan Beruni of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan.
13. **Shoira M**. **Akramova** – Junior Researcher of Institute of Oriental Studies of Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan
14. **Solejon A. Toshev** – Basic doctoral student at the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of Uzbekistan.